

WILKERSON®

Richland, MI 49083

Tel: (269) 629-5000

Installation & Service Instructions
84-013-000

Lubricator Model L18 and L28

ISSUED: November, 2006
Supersedes: July, 2004

Doc.#84013000, ECN# 060870, Rev. 3

ENGLISH

WARNING

To avoid unpredictable system behavior that can cause personal injury and property damage:

- Disconnect electrical supply (when necessary) before installation, servicing, or conversion.
- Disconnect air supply and depressurize all air lines connected to this product before installation, servicing, or conversion.
- Operate within the manufacturer's specified pressure, temperature, and other conditions listed in these instructions.
- Medium must be moisture-free if ambient temperature is below freezing.
- Service according to procedures listed in these instructions.
- Installation, service, and conversion of these products must be performed by knowledgeable personnel who understand how pneumatic products are to be applied.
- After installation, servicing, or conversion, air and electrical supplies (when necessary) should be connected and the product tested for proper function and leakage. If audible leakage is present, or the product does not operate properly, do not put into use.
- Warnings and specifications on the product should not be covered by paint, etc. If masking is not possible, contact your local representative for replacement labels.

CAUTION

Polycarbonate bowls, being transparent and tough, are ideal for use with Filters and Lubricators. They are suitable for use in normal industrial environments, but should not be located in areas where they could be subjected to direct sunlight, an impact blow, nor temperatures outside of the rated range. As with most plastics, some chemicals can cause damage. Polycarbonate bowls should not be exposed to chlorinated hydrocarbons, ketones, esters and certain alcohols. They should not be used in air systems where compressors are lubricated with fire-resistant fluids such as phosphate ester and di-ester types.

Metal bowls are recommended where ambient and/or media conditions are not compatible with polycarbonate bowls. Metal bowls resist the action of most such solvents, but should not be used where strong acids or bases are present or in salt laden atmospheres. Consult the factory for specific recommendations where these conditions exist.

TO CLEAN POLYCARBONATE BOWLS USE MILD SOAP AND WATER ONLY! DO NOT use cleansing agents such as acetone, benzene, carbon tetrachloride, gasoline, toluene, etc., which are damaging to this plastic.

Bowl guards are recommended for added protection of polycarbonate bowls where chemical attack may occur.

WARNING

FAILURE OR IMPROPER SELECTION OR IMPROPER USE OF THE PRODUCTS AND/OR SYSTEMS DESCRIBED HEREIN OR RELATED ITEMS CAN CAUSE DEATH, PERSONAL INJURY AND PROPERTY DAMAGE.

This document and other information from The Company, its subsidiaries and authorized distributors provide product and/or system options for further investigation by users having technical expertise. It is important that you analyze all aspects of your application, including consequences of any failure and review the information concerning the product or systems in the current product catalog. Due to the variety of operating conditions and applications for these products or systems, the user, through its own analysis and testing, is solely responsible for making the final selection of the products and systems and assuring that all performance, safety and warning requirements of the application are met.

The products described herein, including without limitation, product features, specifications, designs, availability and pricing, are subject to change by The Company and its subsidiaries at any time without notice.

EXTRA COPIES OF THESE INSTRUCTIONS ARE AVAILABLE FOR INCLUSION IN EQUIPMENT / MAINTENANCE MANUALS THAT UTILIZE THESE PRODUCTS. CONTACT YOUR LOCAL REPRESENTATIVE.

Safety Guide

For more complete information on recommended application guidelines, see the Safety Guide section of Pneumatic Division catalogs or you can download the **Pneumatic Division Safety Guide** at: www.wilkinsoncorp.com

INSTALLATION

1. Refer to **WARNING** prior to installation.
2. Install as close to the point of use as possible.
3. Unit must be installed with the flow in the direction of the flow arrow on the body cover and with bowl down.
4. Avoid using reducing bushings, couplings, etc., whenever possible to install this product. These devices restrict air flow and can affect performance.

NOTE: CONTAMINATES REMOVED FROM THE COMPRESSED AIR SYSTEM MUST BE DISPOSED OF IN ACCORDANCE WITH LOCAL, STATE AND FEDERAL STANDARDS.

OPERATION

1. **NOTE: Maximum pressure rating is 150 psig (10.3 bar) for plastic bowl/bowl guard assembly, and 250 psig (17.2 bar) for metal bowl with sight gauge. Temperature range is 32°F to 125°F (0°C to 52°C) for plastic bowl/bowl guard assembly, and 32°F to 150°F (0°C to 65.5°C) for metal bowl with sight gauge.**
2. Use only clean, light machine oil, preferably SAE 10 or lighter. **DO NOT USE PHOSPHATE ESTER OR DIESTER BASED FLUIDS IN LUBRICATORS.**
3. This lubricator may be filled under pressure by opening the top fill port slowly, allowing the pressure in the bowl to slowly vent to atmosphere. After the pressure has bled off, the fill plug may be removed completely and oil poured into the fill port. When the fill plug is removed, a small amount of air will be venting from the fill port. This is to serve as an audible signal denoting that the unit is in fact under pressure. If faster filling is desired, slowly remove the fill plug to vent the bowl pressure to atmosphere. Then remove the bowl/bowl guard assembly by pushing up on the bowl and turning clockwise. Fill the bowl, reposition the bowl O-ring seal on the bowl and reinstall the bowl. To reinstall the bowl, insert the bowl into the body, push up and turn counterclockwise until you feel the locating stops engage. Pull down on the bowl and turn clockwise to insure the bowl has been properly installed and locked. Now reinstall the fill plug. The unit is ready for use.
4. To adjust and set oil delivery rate, the unit must be pressurized and air must be flowing through the unit. Turn the transparent **SIGHT DOME**, located on the top of the unit counterclockwise to initiate oil delivery. The rate of oil delivery depends on air flow rate. If flow increases or decreases, the oil delivery rate will increase or decrease proportionately. Turning the **SIGHT DOME** clockwise to limit stop will stop all oil delivery.

MAINTENANCE

THIS UNIT MAY BE SERVICED WITHOUT REMOVING THE UNIT FROM THE COMPRESSED AIR LINE.

1. To clean the bowl, slowly open and remove the fill plug located on the top of the lubricator to vent bowl pressure to atmosphere. Push up on bowl assembly and turn clockwise to remove. Use a clean, dry cloth to wipe inside of bowl. Inspect the filter located in the bottom of the siphon tube assembly. Clean or replace the siphon tube assembly as required. To reinstall the bowl, insure that the bowl seal O-ring is properly installed on the bowl, insert the bowl into the body and push-up and turn counterclockwise until the locating stops engage. Pull down on the bowl and turn clockwise to insure the bowl has been properly installed and locked.
2. Before returning unit to service, insure that all seals have been reinstalled or replaced and bowl is locked in position with drain properly secured.

DRAINS

Manual Drain GRP-96-685

ACCESSORIES

Joiner set GPA-96-601
T-Bracket GPA-96-602
T-Bracket with Joiner set GPA-96-603
C-Bracket (18 Series) GPA-96-604
C-Bracket (28 Series) GPA-96-605
Force Fill Adapter LRP-96-704



AVERTISSEMENT

Afin d'éviter un fonctionnement imprévu du système pouvant occasionner des blessures aux personnes et des dommages matériels :

- Débrancher l'alimentation électrique (si nécessaire) avant toute installation, entretien ou conversion.
- Débrancher l'alimentation en air et dépressuriser toutes les canalisations d'air connectées à cet appareil avant installation, entretien ou conversion.
- Utiliser l'appareil conformément aux normes de pression, température, et autres conditions spécifiées par le fabricant dans ces instructions.
- Le médium doit être exempt d'humidité si la température descend en dessous de 0°C.
- L'entretien doit se faire conformément aux procédures décrites ici.
- L'installation, l'entretien, et la conversion de ces appareils doivent être effectués par des personnels qualifiés, au fait des techniques pneumatiques.
- Après installation, entretien, ou conversion, les alimentations en air et en électricité (si nécessaire) seront connectées et l'appareil testé pour vérifier son fonctionnement correct et l'absence de fuites. Si l'appareil présente une fuite audible ou ne fonctionne pas correctement, ne pas l'utiliser.
- Les inscriptions concernant les avertissements et spécifications sur l'appareil ne devront pas être recouvertes de peinture, etc. Si le masquage est impossible, contactez votre représentant local pour des étiquettes de remplacement.



ATTENTION

Les bols en polycarbonates, étant durs et transparents, sont idéaux pour l'utilisation dans les filtres et lubrificateurs. Ils conviennent aux environnements industriels normaux, mais ne doivent pas être placés dans des endroits où ils pourraient être soumis à une exposition à la lumière directe du soleil, aux chocs, ou aux températures en-dehors de la plage normale d'utilisation. Ce plastique est, comme tout autre, susceptible d'être endommagé par l'action de certains produits chimiques. Les bols en polycarbonate ne doivent pas être exposés aux hydrocarbures chlorés, cétones, éthers, et certains alcools. Ils ne doivent pas être utilisés dans des systèmes pneumatiques dont les compresseurs sont lubrifiés par des fluides résistant au feu, tels que les esters et diesters de phosphate.

Les bols métalliques sont recommandés quand les conditions ambiantes et/ou celles du médium sont incompatibles avec les bols en polycarbonates. Les bols métalliques sont résistants à la plupart de ces solvants mais ne doivent pas être utilisés en milieu fortement acide ou basique, ou dans une atmosphère salée. Si de telles conditions existent, contactez le fabricant pour des recommandations spécifiques.

NETTOYER LES BOLS EN POLYCARBONATE UNIQUEMENT A L'EAU ET AU SAVON DOUX ! NE PAS utiliser d'agents nettoyants tels que l'acétone, le benzène, le tétrachlorure de carbone, l'essence, le toluène, etc., qui endommageraient ce plastique.

De plus, il est recommandé d'équiper les bols en polycarbonates de carters de protection, là où une agression chimique est possible.



AVERTISSEMENT

LA DÉFAILLANCE, LE CHOIX ERRONÉ OU L'USAGE NON CONFORME DES PRODUITS ET/OU SYSTÈMES ICI DÉCRITS, OU PRODUITS Y AFFÉRANT, PEUVENT ENTRAÎNER LA MORT, DES BLESSURES AUX PERSONNES ET DES DOMMAGES MATÉRIELS.

Ce document et autres informations de « The Company », ses filiales et distributeurs autorisés offre des options complémentaires d'utilisation du produit et/ou système pour des utilisateurs ayant l'expertise technique requise. Il est important que vous analysiez tous les aspects de l'usage prévu, y compris les conséquences de toute défaillance, et que vous passiez en revue les informations concernant les produits et systèmes dans le catalogue actuel des produits. En raison de la diversité des conditions de fonctionnement et d'utilisation de ces produits ou systèmes, l'utilisateur, et lui seul, selon ses propres analyses et tests, porte la responsabilité du choix final des produits et systèmes. Il est aussi de sa responsabilité pleine et entière de s'assurer que les produits soient utilisés conformément aux normes de sécurité et avertissements d'usage.

Les produits décrits ici, y compris, mais non exclusivement, les caractéristiques des produits, spécifications, aspects, disponibilité et prix, sont susceptibles de modification à tout moment et sans préavis par « The Company » et ses filiales.

DES EXEMPLAIRES SUPPLÉMENTAIRES DE CES INSTRUCTIONS SONT DISPONIBLES POUR ACCOMPAGNER LES APPAREILS/MANUELS D'ENTRETIEN CORRESPONDANT A CES PRODUITS. CONTACTEZ VOTRE REPRÉSENTANT LOCAL.

Guide de sécurité

Pour obtenir de plus amples informations sur les directives à appliquer recommandées, prière de vous reporter à la section **Guide de sécurité** des catalogues de la Pneumatic Division ou de télécharger le Guide de sécurité de la Pneumatic Division sur le site www.wilkersoncorp.com

INSTALLATION

1. Lire **L'AVERTISSEMENT** ci-haut avant l'installation.
 2. Installer le dispositif aussi près du point d'utilisation que possible.
 3. Ce dispositif doit être monté de manière à ce que le débit soit orienté dans la direction de la flèche placée sur l'enveloppe du corps, le bol étant vers le bas.
 4. Éviter dans toute la mesure du possible d'utiliser des bagues, raccords ou autres dispositifs de réduction pour installer ce produit. Ils diminuent le débit d'air et risquent d'affecter le fonctionnement.
- NOTE : LES CONTAMINANTS ÔTÉS DU SYSTÈME À AIR COMPRIMÉ DOIVENT ÊTRE MIS AU REBUT CONFORMÈMENT AUX NORMES LOCALES, PROVINCIALES ET FÉDÉRALES.**

FONCTIONNEMENT

1. **NOTE : La pression maximale d'utilisation est de 10.3 bar (150 psig) pour bol/protège-bol en plastique, et 17.2 bar (250 psig) pour bol en métal avec jauge visuelle. La température d'utilisation se situe entre 0°C et 52°C (de 32°F à 125°F) pour bol/protège-bol en plastique, et 0°C et 65.5°C (de 32°F à 150°F) pour bol en métal avec jauge visuelle.**
2. N'utiliser que de l'huile pour machines légère propre, de préférence de viscosité SAE 10 ou plus légère. **NE PAS UTILISER DE FLUIDES À BASE D'ESTEROU DE DIESTERPHOSPHORINE DANS LES LUBRIFICATEURS.**
3. On peut remplir ce lubrificateur sous pression en ouvrant lentement l'orifice de remplissage supérieur et en laissant la pression du bol s'équilibrer lentement avec la pression atmosphérique. On peut alors dévisser complètement le bouchon de remplissage et verser de l'huile dans l'orifice de remplissage. Lorsque l'on ôte le bouchon de remplissage, il s'échappe un peu d'air par l'orifice : cela constitue un signal sonore qui indique que le dispositif est bien sous pression. Si l'on souhaite remplir le dispositif plus rapidement, ouvrir lentement l'orifice de remplissage et laisser la pression du bol s'équilibrer avec la pression atmosphérique. Puis, démonter l'ensemble de bol/protège-bol en poussant le bol vers le haut et en tournant dans le sens horaire. Remplir le bol; repositionner le joint torique du bol sur le bol et remonter le bol. Pour remonter le bol, introduire le bol dans le corps, pousser vers le haut et tourner dans le sens antihoraire jusqu'à ce que l'on sente que les butées de positionnement s'engagent. Tirer vers le bas sur le bol et le tourner dans le sens horaire pour s'assurer qu'il a été bien positionné et verrouillé. Remettre alors le bouchon de remplissage. Le dispositif est prêt à être utilisé.
4. Pour régler le débit de distribution d'huile, le dispositif doit être sous pression et l'air doit passer. Tourner le **DÔME DE REGARD** transparent placé en haut du dispositif dans le sens antihoraire pour faire commencer la distribution d'huile. Le débit de l'huile dépend du débit de l'air. Si celui-ci augmente ou diminue, le débit de l'huile diminue en proportion. Tourner le **DÔME DE REGARD** dans le sens horaire jusqu'à la butée d'arrêt arrête la distribution d'huile.

ENTRETIEN

L'ENTRETIEN DE CE DISPOSITIF PEUT S'EFFECTUER SANS LE DÉMONTÉ DE LA CONDUITE D'AIR COMPRIMÉ.

1. Pour nettoyer le bol, ouvrir lentement le bouchon de remplissage placé en haut du lubrificateur pour laisser la pression du bol s'équilibrer lentement avec la pression atmosphérique. Pousser l'ensemble de bol vers le haut et tourner dans le sens horaire pour le démonter. Avec un chiffon propre et sec, essuyer l'intérieur du bol. Examiner le filtre placé en bas de l'ensemble de siphon. Nettoyer ou remplacer l'ensemble de siphon selon les besoins. Pour remonter le bol, s'assurer que le joint torique du bol est bien positionné sur le bol, introduire le bol dans le corps, pousser vers le haut et tourner dans le sens antihoraire jusqu'à ce que les butées de positionnement s'engagent. Tirer vers le bas sur le bol et le tourner dans le sens horaire pour s'assurer qu'il a été bien positionné et verrouillé.
2. Avant de remettre le dispositif en service, vérifier que tous les joints ont bien été remis en place ou remplacés et que le bol est verrouillé en position avec le bouchon de vidange bien serré.

DISPOSITIFS DE VIDANGE

Dispositif manuel GRP-96-685

ACCESSOIRES

Jeu de montage GPA-96-601
 Support en T GPA-96-602
 Support en T avec jeu de montage GPA-96-603
 Support en C (série 18) GPA-96-604
 Support en C (série 28) GPA-96-605
 Adaptateur de remplissage sous pression LRP-96-704



ADVERTENCIA

Para evitar un comportamiento impredecible del sistema que pueda ocasionar lesiones personales y daños a la propiedad:

- Antes de instalar, reparar o convertir, desconecte el suministro eléctrico (cuando sea necesario).
- Antes de instalar, reparar o convertir, desconecte el suministro de aire y despresurice todas las líneas de aire que están conectadas a este producto.
- Haga funcionar dentro de la presión, temperatura y demás condiciones especificadas por el fabricante y que se incluyen en estas instrucciones.
- El medio debe estar libre de humedad si la temperatura ambiente se encuentra por debajo del punto de congelación.
- Repare de acuerdo con los procedimientos que se incluyen en estas instrucciones.
- La instalación, reparación y conversión de estos productos debe ser realizada por personal competente que entienda la manera en que se deben aplicar los productos neumáticos.
- Después de la instalación, reparación y conversión, se debe conectar los suministros eléctricos y de aire (cuando sea necesario), y el producto se debe poner a prueba para determinar que funciona correctamente y no tiene pérdidas. Si se detecta una pérdida audible, o si el producto no funciona correctamente, no lo ponga en funcionamiento.
- Las advertencias y especificaciones que aparecen en el producto no deben estar cubiertas por pintura, etc. Si no resulta posible colocarlo con cinta adhesiva, póngase en contacto con su representante local para obtener etiquetas de repuesto.



PRECAUCIÓN

Las tazas de policarbonato, al ser transparentes y resistentes, son ideales para usar con Filtros y Lubricadores. Son aptas para usar en ambientes industriales normales, pero no se deben ubicar en zonas en donde queden expuestas a luz solar directa, un golpe de impacto, o una temperatura por fuera de su clasificación. Al igual que con la mayoría de los plásticos, ciertos productos químicos pueden ocasionar daños. No se debe exponer las tazas de policarbonato a los hidrocarburos clorinados, las cetonas, los ésteres y ciertos alcoholes. No se los debe usar en sistemas de aire en donde se lubrica los compresores de aire usando fluidos resistentes al fuego tal como los tipos de ester fosfato y di-ester.

Se recomienda el uso de tazas de metal cuando las condiciones ambientales y del medio no son compatibles con las tazas de policarbonato. Las tazas de metal son resistentes a la acción de la mayoría de esos solventes, pero no deben usarse cuando existe la presencia de ácidos o bases fuertes, ni en atmósferas cargadas de sal. Consulte con la fábrica por recomendaciones específicas para cuando existen estas condiciones.

PARA LIMPIAR LAS TAZAS DE POLICARBONATO, UTILICE SOLAMENTE UN JABÓN SUAVE Y AGUA. No use agentes de limpieza tales como la acetona, el benceno, el tetracloruro de carbono, la gasolina o el tolueno, etc., que pueden dañar este plástico.

Se recomienda los protectores de taza para dar una protección adicional a las tazas de policarbonato en aquellos casos en que pueda ocurrir un ataque químico.



ADVERTENCIA

EL FALLO O LA SELECCIÓN INCORRECTA O EL USO INCORRECTO DE LOS PRODUCTOS Y/O SISTEMAS AQUÍ DESCRITOS U OTROS ARTÍCULOS RELACIONADOS PUEDE RESULTAR EN MUERTE, LESIONES PERSONALES Y DAÑO A LA PROPIEDAD.

Este documento y demás información de la compañía, sus subsidiarias y distribuidores autorizados ofrecen opciones de productos y sistemas para mayor investigación por parte de los usuarios que cuentan con conocimientos técnicos. Es importante que analice todos los aspectos de su aplicación, incluyendo las consecuencias de cualquier fallo y que revise la información concerniente al producto o los sistemas que se encuentran en el catálogo actual de productos. Debido a la variedad de condiciones de funcionamiento y aplicaciones para estos productos o sistemas, el usuario, mediante su propio análisis y pruebas, es únicamente responsable por la selección final de los productos y sistemas, y por garantizar que se cumpla con todos los requisitos de funcionamiento, seguridad y advertencia de la aplicación.

Los productos aquí descritos, incluyendo pero sin limitarse, a las características del producto, las especificaciones, los diseños, la disponibilidad y los precios, están sujetos a cambios por parte de la compañía y de sus subsidiarias en cualquier momento sin aviso.

SE PUEDE OBTENER COPIAS ADICIONALES DE ESTAS INSTRUCCIONES PARA INCLUIR CON EL EQUIPO / LOS MANUALES DE MANTENIMIENTO QUE UTILIZAN ESTOS PRODUCTOS. COMUNIQUESE CON SU REPRESENTANTE LOCAL.

Guía sobre la seguridad

Para obtener información más completa acerca de los lineamientos recomendados acerca del uso, vea la sección **Guía sobre la seguridad** en los catálogos de la división neumática o puede bajar la Guía sobre la Seguridad de la División Neumática (Pneumatic Division Safety Guide) en: www.wilkersoncorp.com.

INSTALACION

1. Remítase a la ADVERTENCIA antes de proceder a la instalación.
2. Efectúe la instalación lo más cerca posible del punto de uso.
3. La unidad se debe instalar con el flujo en dirección de la flecha de flujo en la cubierta del cuerpo y con la taza hacia abajo.
4. Evite utilizar casquillos reductores, acopladores reductores, etc., siempre que sea posible al instalar este producto. Estos dispositivos restringen el flujo de aire y pueden afectar el rendimiento.

NOTA: SE DEBEN ELIMINAR LOS CONTAMINANTES DEL SISTEMA DE AIRE COMPRIMIDO DE CONFORMIDAD CON LAS NORMAS FEDERALES, ESTATALES Y LOCALES.

OPERACION

1. **NOTA: La clasificación de presión máxima es de 10.3 barías (150 psig) de las taza de plástico/ensamble del protector de la taza, y 17.2 barías (250 psig) de las taza de metal con indicador visual de nivel. El rango de temperatura es de 0°C a 52°C (32°F a 125°F) de las taza de plástico/ensamble del protector de la taza, y 0°C a 65.5°C (32°F a 150°F) de las taza de metal con indicador visual de nivel.**
2. Utilice sólo aceite de máquina limpio y liviano, preferentemente SAE o más liviano. NO USE LIQUIDOS A BASE DE ESTER FOSFATO O DIESTER EN LOS LUBRICADORES.
3. Este lubricador puede llenarse bajo presión abriendo la abertura de llenado superior lentamente, permitiendo que la presión de la taza se difunda lentamente en la atmósfera. Después de que la presión se ha disipado, se puede retirar completamente el tapón y verter aceite en la abertura de llenado. Al quitar el tapón, una pequeña cantidad de aire saldrá de la abertura de llenado. Esto sirve como señal audible que indica que la unidad se encuentra en realidad bajo presión. Si se desea un llenado más rápido, retire lentamente el tapón para disipar la presión de la taza en la atmósfera. Luego retire la taza y el ensamble del protector de la taza tirando de la taza hacia arriba y girándola en el sentido de las manecillas del reloj. Llene la taza, vuelva a colocar la junta tórica de la taza en la taza y vuelva a instalar la taza. Para hacerlo, inserte la taza en el cuerpo, presione hacia arriba y gírela en sentido contrario al de las manecillas del reloj hasta que sienta que los dispositivos de fijación se enganchen. Presione la taza hacia abajo y gírela en el sentido de las manecillas del reloj para asegurar que ésta esté debidamente instalada y fijada. Ahora vuelva a instalar el tapón. La unidad estará lista para usar.
4. Para ajustar y fijar la velocidad de suministro de aceite, se debe presurizar la unidad y el aire deberá circular por la unidad. Gire la CUPULA VISUAL, localizada en la parte superior de la unidad, en sentido contrario al de las manecillas del reloj a fin de iniciar el suministro de aceite. La velocidad del suministro de aceite depende de la velocidad del flujo de aire. Si el flujo aumenta o disminuye, la velocidad del suministro de aceite aumentará o disminuirá en forma proporcional. Al girar la CUPULA VISUAL en el sentido de las manecillas del reloj se detendrá todo el suministro de aceite.

MANTENIMIENTO

SE PUEDE DAR SERVICIO A ESTA UNIDAD SIN RETIRARLA DEL CONDUCTO DE AIRE COMPRIMIDO.

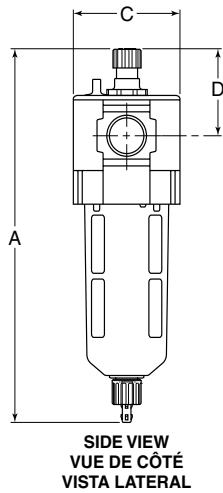
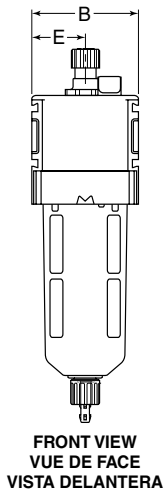
1. Para limpiar la taza, abra y retire lentamente el tapón ubicado en la parte superior del lubricador para difundir la presión de aire en la atmósfera. Presione el ensamble de la taza hacia arriba y gírela en el sentido de las manecillas del reloj para retirarla. Use un paño limpio y seco para limpiar el interior de la taza. Revise el filtro ubicado en la parte inferior del ensamble del tubo del sifón. Limpie o cambie el ensamble del tubo del sifón según se requiera. Para volver a instalar la taza, asegúrese de que la junta tórica de la taza esté debidamente instalada en la taza, inserte la taza en el cuerpo, presiónela hacia arriba y gírela en sentido contrario al de las manecillas del reloj hasta que se enganchen los dispositivos de fijación. Presione la taza hacia abajo y gírela en el sentido de las manecillas del reloj para asegurar que la taza esté debidamente instalada y fijada.
2. Antes de regresar la unidad al servicio, asegúrese de que se hayan reinstalado o cambiado debidamente todas las juntas y que se haya fijado la taza en posición con el drenaje debidamente asegurado.

DRENAJES

Drenaje manual GRP-96-685

ACCESORIOS

Juego GPA-96-601
 Ménsula en forma de T GPA-96-602
 Ménsula en forma de T con juego de ensamble GPA-96-603
 Ménsula en forma de C (serie 18) GPA-96-604
 Ménsula en forma de C (serie 28) GPA-96-605
 Adaptador de llenado de fuerza LRP-96-704



0.19" (4.7 mm)
I.D. Tube
Barb Fitting

Raccord cannelé
de 4.7 mm
(0.19" dia. int.)

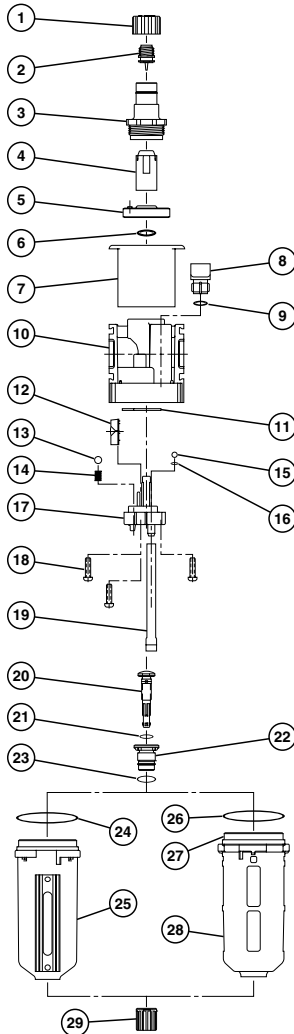
Accesorio dentado
de tubo con un diámetro
interior de 0.19" (4.7 mm)

Models Modèles Modelos	Dimensions INCHES millimeters	Dimensions POUCES millimètres	Dimensions PULGADAS milímetros		
	A	B	C	D	E
L18	8.25 212	2.36 60	2.36 60	2.0 51	1.0 26
L28	9.36 238	2.9 73	2.9 73	2.0 51	1.44 37

REPAIR KITS AND REPLACEMENT PARTS
TROUSSES DE RÉPARATION ET PIÈCES DE RECHANGE
JUEGOS DE REPARACION Y REPUESTOS

	Siphon Tube Assembly Kit Trousse d'ensemble de tube de siphon Juego de ensamble del tubo del sifón	By-Pass Assembly Kit Trousse d'ensemble de dérivation Juego de ensamble del tubo de desvío	Plastic Bowl/Fill Plug and O-Ring Bouchon de remplissage et joint torique Tapón y junta tórica	Metal Bowl/Tamper Resistant Cap Capuchon inviolable Tapa a prueba de manipulaciones indebidas	Bowl Guard with Manual Drain Bol/protège-bol en plastique à vidange manuelle Taza de plástico/protector de la taza con drenaje manual	Sight Gauge with Manual Drain Bol en métal à jauge visuelle à vidange manuelle Taza de metal/indicador visual de nivel con drenaje manual
L18	LRP-96-677	LRP-96-678	LRP-96-679	LRP-96-680	LRP-96-701	GRP-96-636
L28	LRP-96-681	LRP-96-678	LRP-96-679	LRP-96-680	LRP-96-702	GRP-96-644

• Lubricator Model L18 and L28 • Lubrificateurs modèles L18 et L28 • Lubricador Modelo L18 y L28



- | | | |
|--|--|--|
| ① ADJUSTMENT KNOB
BOUTON DE RÉGLAGE
BOTÓN DE AJUSTE | ⑫ ELASTOMER BY-PASS
DÉRIVATION ÉLASTOMÈRE
TUBO DE DESVIO
ELASTOMÉRICO | ⑳ DRAIN STEM O-RING
JOINT TORIQUE DE TUBE
DE VIDANGE
JUNTA TORICA DEL VASTAGO
DE DRENAJE |
| ② NEEDLE VALVE
VALVE EN FORME D'AIGUILLE
VÁLVULA OIGUJA | ⑬ 0.21" CHECK BALL
BILLE DE CLAPET DE 0.21"
BOLA DE SUJECION DE 0.21" | ㉑ DRAIN SEAT
SIÈGE DE TUBE DE VIDANGE
ASIENTO DE DRENAJE |
| ③ SIGHT DOME
DÔME DE REGARD
CUPULA VISUEL | ⑭ CHECK BALL SPRING
RESSORT DE BILLE
RESORTE DE LA BOLA
DE SUJECION | ㉒ DRAIN SEAT O-RING
JOINT TORIQUE DE SIÈGE
DE TUBE
JUNTA TORICA DEL ASIENTO
DE DRENAJE |
| ④ DRIP DOME
COMPTE-GOUTTES
CUPULA DE GOTEIO | ⑮ 0.15" CHECK BALL
BILLE DE CLAPET DE 0.15"
BOLA DE SUJECION DE 0.15" | ㉓ BOWL O-RING
JOINT TORIQUE DE BOL
JUNTA TORICA DE LA TAZA |
| ⑤ SEAL PLATE
PLAQUE DE SCELLAGE
PLACA DE SELLO | ⑯ CHECK BALL O-RING
JOINT TORIQUE DE BILLE
DE CLAPET
JUNTA TORICA DE LA BOLA
DE SUJECION | ㉔ METAL BOWL with SIGHT GAUGE
BOL EN MÉTAL avec JAUGE
VISUELLE
TAZA DE METAL con INDICADOR
VISUAL DE NIVEL |
| ⑥ BY-PASS O-RING
JOINT TORIQUE DE
DÉRIVATION
JUNTA TORICA DEL TUBO
DE DESVIO | ⑰ BY-PASS MODULE
MODULE DE DÉRIVATION
MODULA DEL TUBO DE
DESVIO | ㉕ BOWL O-RING
JOINT TORIQUE DE BOL
JUNTA TORICA DE LA TAZA |
| ⑦ BODY COVER
ENVELOPPE DU CORPS
CUBIERTA DEL CUERPO | ⑱ SCREW (3 required)
VIS (3 nécessaires)
TORNILLO (se requieren 3) | ㉖ PLASTIC BOWL
BOL EN PLASTIQUE
TAZA DE PLASTICO |
| ⑧ FILL PLUG
BOUCHON DE REMPLISSAGE
TAPON | ⑲ SIPHON TUBE ASSEMBLY
ENSEMBLE DE TUBE
DE SIPHON
ENSAMBLE DEL TUBO
DEL SIFON | ㉗ PLASTIC BOWL GUARD
PROTÈGE-BOL EN PLASTIQUE
PROTECTOR DE LA TAZA
DE PLASTICO |
| ⑨ FILL PLUG O-RING
JOINT TORIQUE DE BOUCHON
DE REMPLISSAGE
JUNTA TORICA DEL TAPON | ㉚ DRAIN KNOB
BOUCHON DE VIDANGE
PERILLA DE DRENAJE | |
| ⑩ BODY
CORPS
CUERPO | | |
| ⑪ BY-PASS GASKET
JOINT DE DÉRIVATION
EMPAQUETADURA DEL TUBO
DE DESVIO | | |